

USA/GB Instructions for use

PegContour® Insole Uni
Off-loading Cushion Insole

The PegContour® Insole Uni is an effective, three-dimensional insole system for redistribution of plantar pressure. Removal of single pegs enables customization – postoperatively or for acute wound care. A thin layer made of EVA (sole base) stabilises the off-loading area, and keeps the remaining pegs in place. The pressure is reduced by up to 45%.

Recommendations for use

1. Remove the grey or black original sole from the shoe (fig. 1).
2. Determine the area of the foot that needs relief (fig. 2).
3. Carefully remove the pegs at the site at which the pressure should be relieved (fig. 3). Use a suitable tool for this or remove the pegs by hand.
4. Remove the anti-adhesive paper and carefully affix the complete surface of the sole base (supplied) to the pegs. Thus, the pegs are fixed around the pressure-relief zone. This ensures that the area needing relief does not shift (fig. 4).
5. Reinsert the adapted PegContour® Insole Uni in the shoe with the affixed sole base facing downwards (fig. 5).
6. Fitting finished.

Indication

- > for use after hallux valgus and small toe surgeries (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann, etc.)
 - > angioneuropathic changes of the foot in combination with mild foot deformities
 - > healing of ulcers in the heel area (rearfoot ulcers)
 - > heel spurs (plantar fasciitis)
 - > heel wounds
 - > postoperative use and treatment of the heel
- For selective off-loading for:
- > plantar lesions
 - > plantar ulcers / ulcer prevention
 - > pressure points

Contraindication

- > marked foot deformities of the diabetic foot

Cleaning instructions

The sole can be cleaned with water at approx. 30° C or lukewarm water or with conventional disinfectants. Do not dry the sole on a heating unit; instead allow it to dry at room temperature.

Technical data

- Size:**
- > available in five or seven sizes
 - > right and left fit

The insole is available in the corresponding sizes for the following aids with the pegs in one of two colours (blue or black – according to the model):

Sole with blue pegs for:

- > MedSurg, MedSurg Pro® - Healing Shoe
 - > Relief Dual®, Relief Dual® - Plus Off-loading Shoe
 - > Relief Insert® Walker - Lower Leg/Foot Orthosis
- Sole with black pegs for:
- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Off-loading Shoe
 - > HeelWedge® - Off-loading Shoe
 - > Commodus Open® - Open Healing Shoe
 - > SlimLine® - Cast Boot

Material:

The insole with a height of 15 mm is made of polyurethane. The sole covering is made of polyester. The separate sole base is made of EVA (40° Shore).

Maintenance:

The product does not require maintenance.

Construction features:

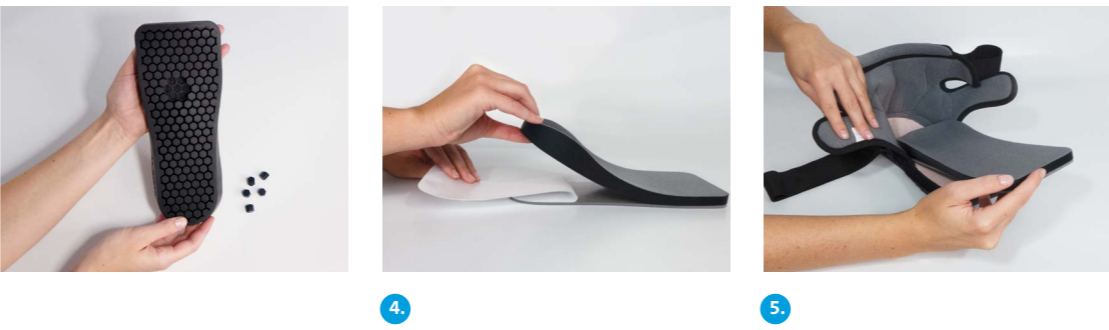
The PegContour® Insole Uni, made 100 % from PU material, provides perfect pressure redistribution with its heel contour. The lengthwise and crosswise sole covering provides a high level of wearing comfort. Easy removal of single pegs enables selective work. A thin sole stabilises the off-loading area, and keeps the remaining pegs in place.

Caution

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly.

Signs of fatigue can occur in the cover layer when there is a large gap. This appliance, together with a special shoe, is intended to assist you in your recovery and should only be used as prescribed by (or in consultation with) your doctor or medical specialist. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility.

Do not wear the product with injured, irritated, damaged or intact skin. You should use bandages, for example. We recommend that you do not drive a vehicle while you are wearing this aid in a special shoe. Take extreme caution and walk more slowly than usual. This aid is intended for single-patient use only.



DE Gebrauchshinweis

PegContour® Insole Uni
Waben-Weichbettungseinlegesohle

Die PegContour® Insole Uni ist ein effektives, dreidimensionales Einlagensystem zur plantaren Druckumverteilung. Die einzeln herausnehmbaren Waben (Pegs) erlauben eine individuelle Anpassung – postoperativ oder zur akuten Wundversorgung. Eine dünne Schicht aus EVA (Sohlenboden) fixiert den bearbeiteten Bereich und verhindert ein Verrutschen der angrenzenden Waben. Der Druck wird bis zu 45% reduziert.

Anwendungsempfehlung

1. Entfernen Sie die graue bzw. schwarze Original-Sohle aus dem Schuh (Bild 1).
2. Bestimmen Sie den zu entlastenden Bereich (Bild 2).
3. Entfernen Sie vorsichtig die Waben (Pegs) an der Stelle, an der die Druckentlastung stattfinden soll (Bild 3). Verwenden Sie hierfür ein entsprechendes Werkzeug oder entfernen Sie die Waben mit der Hand.
4. Entfernen Sie das Trägerpapier und kleben Sie den Sohlenboden (im Lieferumfang enthalten) vollflächig auf die Waben. Somit werden die Waben um die Entlastungszone herum fixiert, Dies gewährleistet, dass der zu entlastende Bereich nicht verändert wird (Bild 4).
5. Legen Sie die angepasste PegContour® Insole Uni mit dem aufgeklebten Sohlenboden nach unten wieder in den Schuh ein (Bild 5).
6. Fertige Anlage.

Indikation

- > nach Hallux Valgus- und Kleinzehen-Operationen (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
 - > Angio-neuropathische Fußveränderungen in Kombination mit milden Fußdeformitäten
 - > Abheilung von Ulcera im Fersenbereich (Rückfußulcera)
 - > Fersensporn (plantare Fasciitis)
 - > Fersenwunden
 - > postoperative Anwendungen und Versorgungen an der Ferse
- Zur gezielten Druckumverteilung bei:
- > plantaren Läsionen
 - > plantaren Ulcera / Ulcus-Prävention
 - > Hyperpressionsstellen

Kontraindikation

- > ausgeprägte Fußdeformitäten des diabetischen Fußes

Reinigungshinweise

Die Sohle kann mit ca. 30° C bzw. lauwarmen Wasser oder mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln gereinigt werden. Trocknen Sie die Sohle nicht auf der Heizung, sondern lassen Sie diese bei Raumtemperatur trocknen.

Technische Daten

- Größe:**
- > in fünf bzw. sieben Größen erhältlich
 - > rechts und links tragbar

Die Innensohle ist in zwei unterschiedlichen Farben der Waben (blau oder schwarz – je nach Modell) für folgende Hilfsmittel in den entsprechenden Größen erhältlich:

Sohle mit blauen Waben für:

- > MedSurg, MedSurg Pro® - Verbandschuh
 - > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - Fußteilentlastungsschuh
 - > Relief Insert® Walker - Unterschenkel-Fußorthese
- Sohle mit schwarzen Waben für:**
- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Vorfußentlastungsschuh
 - > HeelWedge® - Fersenentlastungsschuh
 - > Commodus Open® - Offener Verbandschuh
 - > SlimLine® - Verbandschuh

Materialien:

Die 15 mm hohe Innensohle besteht aus Polyurethan. Der Sohlenbezug besteht aus Polyester. Der separate Sohlenboden besteht aus EVA (40° Shore).

Wartung:

Das Produkt ist wartungsfrei.

Konstruktionsmerkmale:

Die PegContour® Insole Uni aus 100%-igem PU-Material bietet eine perfekte Druckumverteilung. Der längs- und querelastische Sohlenbezug bietet einen hohen Tragekomfort. Das einfache Herausnehmen einzelner Waben erlaubt ein punktuelles Arbeiten. Eine dünne Sohle fixiert den bearbeiteten Bereich und verhindert ein Verrutschen der angrenzenden Waben.

Vorsicht

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Bei großflächiger Aussparung kann es zu Ermüdungserscheinungen der Deckschicht kommen. Dieses Hilfsmittel dient in Kombination mit einem speziellen Schuh der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht auf verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe. Während Sie dieses Hilfsmittel in einem Spezialschuh tragen, empfehlen wir Ihnen, kein Fahrzeug zu steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig und gehen Sie langsamer als gewohnt. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

ES Instrucciones de uso

PegContour® Insole Uni
Plantilla con almohadillado blando de panales

La plantilla Insole es un eficaz sistema tridimensional de plantilla para la redistribución plantar de la presión. Los panales (Pegs) pueden extraerse individualmente, permitiendo así un ajuste personalizado tanto durante el postoperatorio como en el tratamiento agudo de las úlceras. Una fina capa de EVA (base de la plantilla) fija la zona modificada y evita que los panales vecinos se desplacen. La presión se reduce en hasta un 45%.

Recomendación de uso

1. Saque del zapato la plantilla original, de color gris o negro (fig. 1).
2. Determine la zona a descargar (fig. 2).
3. Retire con cuidado los panales (Pegs) de la zona donde se quiera lograr la descarga de la presión (fig. 3). Para quitar los panales puede utilizar un instrumento adecuado o hacerlo con la mano.
4. Despegue la base de papel y pegue toda la base de la plantilla (incluida en el suministro) en los panales. De este modo se fijan los panales que rodean la zona de descarga y se asegura que esta zona no sufre modificaciones (fig. 4).
5. Introduzca en el zapato la plantilla PegContour® Insole Uni adaptada con la base pegada orientada hacia abajo (fig. 5).
6. Colocación finalizada.

Indicaciones

- > Después de cirugía del hallux valgus o del dedo meñique (técnica de Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
 - > Alteraciones en los pies de origen neuropático o angiopático en combinación con deformidades leves de los pies
 - > Curación de úlceras en la zona del talón
 - > Espón de calcáneo (fasciitis plantar)
 - > Heridas en el talón
 - > Aplicaciones postoperatorias y tratamientos en el talón
- Para la distribución selectiva de la presión en: (úlceras de decúbito)
- > Lesiones plantares
 - > Prevención de úlcera / chancro
 - > Zonas de sobrepresión

Contraindicaciones

- > Fuertes deformidades del pie diabético

Instrucciones de limpieza:

La plantilla se puede limpiar con agua templada (aprox. 30° C) o con un desinfectante convencional. No coloque la plantilla sobre la calefacción para secarla. Deje que se seque a temperatura ambiente.

Datos técnicos

Tamaño:

- > Disponible en cinco o siete tamaños
- > De uso derecho e izquierdo

La plantilla está disponible en los tamaños correspondientes con los panales en dos colores diferentes (azul o negro, según el modelo) para los siguientes zapatos:

Plantilla con celdillas azules para:

- > MedSurg, MedSurg Pro® - zapato postoperatorio
 - > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - zapato postquirúrgico de descarga
 - > Relief Insert® Walker - ortesis de pierna y pie
- Plantilla con celdillas negras para:
- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - zapato de descarga del antepié
 - > HeelWedge® - zapato de descarga del talón
 - > Commodus Open® - zapato postoperatorio abierto
 - > SlimLine® - zapato postoperatorio

Materiales:

La plantilla de 15 mm de altura está fabricada de poliuretano. El revestimiento de la plantilla está fabricado de poliéster. La base de la plantilla aparte está fabricada de EVA (40° Shore).

Mantenimiento:

Este producto no necesita mantenimiento.

Características de su diseño:

La plantilla PegContour® Insole Uni, fabricada al 100 % de PU, ofrece una redistribución perfecta de la presión gracias al contorno del talón. El revestimiento de la plantilla elástica bidireccional asegura un máximo confort. Las celdillas hexagonales se pueden extraer de forma individual y permiten la descarga puntual. Una fina base fija la zona modificada y evita que las celdillas vecinas se desplacen.

Precaución

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima.

Cuando la entalladura es grande, se puede producir un envejecimiento del material del revestimiento. Este producto sanitario sirve, en combinación con un zapato especial, para la curación, y debe utilizarse exclusivamente conforme a las instrucciones de su médico o de un especialista médico, o tras haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad.

No use el producto sobre piel lesionada, irritada, dañada o intacta. Utilícelo, p. ej., vendado. Mientras use este producto en un zapato especial, le recomendamos no conducir ningún vehículo. Sea sumamente cuidadoso y ande más despacio de lo habitual. Este producto solo está diseñado para el uso en un único paciente.

FR Notice d'utilisation

PegContour® Insole Uni
Semelle alvéolée de garniture souple

PegContour® Insole Uni est un système de semelle tridimensionnelle efficace pour la répartition de la pression niveau de la plante du pied. Les différentes alvéoles amovibles (pegs) permettent une adaptation individualisée – en phase postopératoire ou pour la prise en charge aiguë des plaies. Une fine couche de protection en EVA (fond de semelle) fixe la zone préparée et empêche les alvéoles avoisinantes de glisser. La pression est réduite jusqu'à 45%.

Recommandation d'utilisation

1. Retirez la semelle d'origine grise ou noire de la chaussure (fig. 1).
2. Identifiez la partie à décharger (fig. 2).
3. Retirez doucement les alvéoles (pegs) à l'emplacement où doit s'exercer la décharge de la pression (fig. 3). Utilisez pour cette opération un outil adapté ou retirez les alvéoles à la main.
4. Retirez le papier protecteur et collez le fond de semelle (fourmi) sur toute la surface des alvéoles. Les alvéoles sont ainsi fixées autour de la zone de décharge. La partie à décharger ne subit ainsi aucune altération (fig. 4).
5. Remplacez la semelle PegContour® Insole Uni adaptée avec le fond de semelle collé en-dessous dans la chaussure (fig. 5).
6. La mise en place est terminée.

Indication

- > Après une opération de l'hallux valgus et des petits orteils (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann, etc.)
 - > Modifications du pied d'origine angio-neuropathique associées à de légères déformations du pied
 - > Cicatrisation des ulcères au niveau du talon (ulcères de l'arrière-pied)
 - > Épine calcaneenne (fasciite plantaire)
 - > Plaies au niveau du talon
 - > Utilisations et prises en charge post-opératoires au niveau du talon
- Pour la répartition de pression ciblée en cas de :
- > Lésions plantaires
 - > Ulcères plantaires / prévention des ulcères
 - > Zones d'hyperpression

Contre-indication

- > Déformation marquée du pied d'origine diabétique

Consignes pour le lavage

La semelle peut être nettoyée à l'eau tiède, soit 30° environ, ou avec des produits désinfectants du commerce. Ne séchez pas la semelle sur le radiateur, laissez-la sécher à température ambiante.

Données techniques

Taille :

- > Disponible pour cinq ou sept pointures
- > Se porte à droite ou à gauche

La semelle intérieure est proposée en deux coloris d'alvéoles (bleu ou noir – en fonction du modèle) pour les accessoires suivants dans les pointures correspondantes :

Semelles à alvéoles bleues pour :

- > MedSurg, MedSurg Pro® - Chaussure polyvalente
 - > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - Chaussure de décharge partielle du pied
 - > Relief Insert® Walker - Orthèse de jambe-pied
- Semelles à alvéoles noires pour :
- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Chaussure de décharge de l'avant-pied
 - > HeelWedge® - Chaussure de décharge du talon
 - > Commodus Open® - Chaussure postopératoire
 - > SlimLine® - Chaussure postopératoire

Matières :

La semelle intérieure de 15 mm de haut est en polyuréthane. Le revêtement de la semelle est en polyester. Le fond de semelle séparé est en EVA (40° Shore).

Entretien :

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Caractéristiques :

Grâce aux contours de son talon, la semelle PegContour® Insole Uni, fabriquée à 100 % en PU, permet une répartition parfaite de la pression. Le revêtement de semelle souple et élastique en longueur et largeur offre un degré de confort élevé. Le retrait simple des alvéoles permet d'effectuer un travail ponctuel. Une fine semelle fixe la zone préparée et empêche les alvéoles avoisinantes de glisser.

Avertissements

Veillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Lorsque l'échancrure est large, la couche de protection peut montrer des signes d'usure. En association avec une chaussure spéciale, cet accessoire est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou d'un professionnel de la santé (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard.

Ne portez pas le produit sur une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Utilisez par exemple des bandages. Nous vous recommandons de ne pas conduire de véhicule durant la période où vous portez cet accessoire dans une chaussure spéciale. Soyez très vigilant(e) et marchez plus lentement que d'habitude. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

PegContour® Insole Uni

USA/GB Off-loading cushion insole
DE Waben-Weichbettungseinlegesohle
ES Plantilla con almohadillado blando de panales
FR Semelle alvéolée de garniture souple
IT Morbido plantare a nido d'ape

PT Palmilha de amortecimento suave com estrutura tipo favo de mel
NL Zachte inlegzool met honingraten
DK Blød indlægssål med sekskantet struktur
TR Petek yumuşak yastık tabanlık
RU Амортизирующая вкладная стелька с ячеистой структурой



USA/GB
For pressure redistribution and selective off-loading

D
Zur vollflächigen Druckumverteilung und punktuellen Druckentlastung

DARCO

USA/GB

Indication

- > for use after hallux valgus and small toe surgeries (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann, etc.)
 - > angioneuropathic changes of the foot in combination with mild foot deformities
 - > healing of ulcers in the heel area (rearfoot ulcers)
 - > heel spurs (plantar fasciitis)
 - > heel wounds
 - > postoperative use and treatment of the heel
- For selective off-loading for:
- > plantar lesions
 - > plantar ulcers / ulcer prevention
 - > pressure points

Purpose

- > effective insole system for plantar pressure relief in acute care
- > pressure can be reduced by up to 45%
- > the heel contour that adapts to the anatomy of the foot enables optimal pressure redistribution

Features

- > soft lengthwise and crosswise sole covering made of functional polyester
- > customisable PU material
- > customised fit through the removal of single pegs
- > right and left fit

D

Indikationen

- > nach Hallux Valgus- und Kleinzehen-Operationen (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
 - > Angio-neuropathische Fußveränderungen in Kombination mit milden Fußdeformitäten
 - > Abheilung von Ulcera im Fersenbereich (Rückfußulcera)
 - > Fersensporn (plantare Fasciitis)
 - > Fersenwunden
 - > postoperative Anwendungen und Versorgungen an der Ferse
- Zur gezielten Druckumverteilung bei:
- > plantaren Läsionen
 - > plantaren Ulcera / Ulcus-Prävention
 - > Hyperpressionsstellen

Wirkungsweise

- > effektives Einlagensystem zur plantaren Druckentlastung bei akuten Versorgungen
- > Druckreduzierung bis zu 45% möglich
- > durch die angepasste Fersenkontur wird eine optimale Druckumverteilung erreicht

Eigenschaften

- > weicher, längs- und querelastischer Sohlenbezug aus funktionellem Polyester
- > beschleifbares PU-Material
- > individuelle Anpassung durch einzeln herausnehmbare Waben (Pegs)
- > rechts und links tragbar

USA/GB

- Insole with black pegs for:
- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Off-loading Shoe
 - > HeelWedge® - Off-loading Shoe
 - > Commodus Open® - Open Healing Shoe
 - > SlimLine® - Cast Boot

USA/GB

- Insole with blue pegs for:
- > MedSurg, MedSurg Pro® - Healing Shoe
 - > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - Off-loading Shoe
 - > Relief Insert® Walker - Lower Leg/Foot Orthosis

DE

- Sohle mit schwarzen Waben für:**
- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Vorfußentlastungsschuh
 - > HeelWedge® - Fersenentlastungsschuh
 - > Commodus Open® - Offener Verbandschuh
 - > SlimLine® - Verbandschuh

Sohle mit blauen Waben für:

- > MedSurg, MedSurg Pro® - Verbandschuh
- > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - Fußteilentlastungsschuh
- > Relief Insert® Walker - Unterschenkel-Fußorthese

DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18

82399 Raisting | Germany
Telefon +49 8807 9228-0 | Fax -22

info@darco.de | www.darco.de



Made in China



201808



-
-
-

IT Avvertenze per l'uso

PegContour® Insole Uni
Morbido plantare a nido d'ape

PegContour® Insole è un efficace sistema plantare tridimensionale per la ridistribuzione della pressione sulla pianta del piede. Le celle stabilibili singolarmente (Pegs) permettono un adattamento individuale – dopo un'operazione o per la medicina della ferita acuta. Un sottile strato di EVA (base del plantare) fissa l'area su cui si lavora e impedisce che le celle adiacenti scivolino. La pressione si riduce fino al 45%.

Consiglio per l'uso

- Togliere il plantare interno originale grigio o nero dalla calzatura (fig. 1).
- Individuare l'area da scaricare (fig. 2).
- Togliere con cautela le celle (Pegs) nel punto in cui deve avvenire la decompressione (fig. 3).
- A questo scopo usare un utensile adatto o togliere le celle con le dita.
- Togliere la carta di protezione e incollare la base del plantare (compresa nella fornitura) con tutta la superficie sulle celle. In questo modo le celle vengono fissate intorno alla zona da decomprimere garantendo che questa zona non venga modificata (fig. 4).
- Reinserire il plantare PegContour® Insole Uni adattato con la sua base incolata rivolta verso il basso nella calzatura (fig. 5).
- Calzatura pronta.

Indicazioni

- > In seguito a correzioni dell'alluce valgo e del mignolo del piede (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann ecc.)
- > deformazioni angioneuropatiche del piede in combinazione con lievi deformità del piede
- > Guarigione dell'ulcera nella zona del tallone (ulcera del retropiede)

- > Spereone calcaneare (fascite plantare)

- > Ferite del tallone

- > In seguito a operazioni e trattamenti del tallone

Per la distribuzione mirata della pressione in:

- > lesioni plantari
- > ulcera plantare / prevenzione di ulcere
- > punti sottoposti a pressione eccessiva

Controindicazioni

- > deformità marcate del piede diabetico

Indicazioni per la pulizia

Il plantare può essere lavato a ca. 30°, con acqua tiepida o con detersivi comunemente in commercio.

Non asciugare il plantare sul termosifone ma lasciare che si asciughi a temperatura ambiente.

Dati tecnici

- > disponibile in cinque o sette misure

- > utilizzabile a destra e a sinistra

Il plantare è disponibile in due diversi colori delle celle (blu o nero a seconda del modello) per i seguenti ausili nelle rispettive misure:

- Suola con celle blu per:**
- > MedSurg, MedSurg Pro® - Calzatura ortopedica
 - > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - Calzatura per lo sgravio parziale del piede
 - > Relief Insert® Walker - Ortesi per piede-gamba

Suola con celle nere per:

- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Calzatura per lo sgravio dell'avampiede
- > HeelWedge® - Calzatura per lo sgravio del tallone
- > Commodus Open® - Calzatura ortopedica aperta
- > SlimLine® - Calzatura ortopedica

Materiali:

Il plantare interno dall'altezza di 15 mm è in poliuretano.

Il rivestimento del plantare è in poliesterre.

La base a parte del plantare è in EVA (40° Shore).

Manutenzione:

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Caratteristiche costruttive:

PegContour® Insole Uni al 100% in PU con il contorno del tallone offre una ridistribuzione perfetta della pressione. Il rivesti-mento elastico longitudinale e trasversale del plantare è estremamente confortevole. L'estrazione semplice delle singole celle permette un lavoro preciso in determinati punti. Una suola sottile fissa l'area su cui si lavora e impedisce che le celle adiacenti scivolino.

Attenzione

Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (p. es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.) informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Se la cavità è ampia, possono comparire segni di usura sullo strato di coperu-tura. Questo ausilio in combinazione con una calzatura speciale serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (o su suo consiglio). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi respon-sabilità in merito. Non indossare il prodotto su cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Usare, ad esempio, una fasciatura. Si sconsiglia di guidare qualsiasi veicolo mentre si indossa questo ausilio in una calzatura speciale. Siate estremamente prudenti e camminite più lentamente del solito. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopoziente.

DK Brugsanvisning

PegContour® Insole Uni
Blød indlæggssål med sekskantet struktur

PegContour® Insole er et effektivt tredimensionalt indlæggssystem til planetar omfordeling af trykket. Sekskanterne (pegs), som kan udtages enkeltvis, sikrer individuel tilpasning – postoperativt eller til akut sårlæge. Et tyndt lag af EVA (sål) sikrer det bearbejdede område og forhindrer, at de tilgrænsende sekskanter skider. Trykket reduceres med op til 45%.

Anvendelsesbefaling

- Tag den grå / sorte originale sål ud af skoen (fig. 1).
- Bestem det område, der skal aflastes (fig. 2).
- Fjern forsigtigt sekskanterne (pegs) der, hvor trykafstigningen er ønsket (fig. 3). Brug egnet værktøj, eller fjern sekskanterne med fingrene.
- Fjern folien, og klæb hele sålen på sekskanterne (sålen er en del af leveringsomfanget). Det fikserer sekskanterne omkring aflastningsområdet og sikrer, at det område, hvor aflastning skal ske, ikke ændres (fig. 4).
- Læg den tilpassede PegContour® Insole Uni-sål (med den påklæbde sål nedad) tilbage i skoen (fig. 5).
- Færdigt resultat.

Indikation

- > Operation for hallux valgus og tå-operationer (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann osv)
- > Angio-neuropatiske ændringer i foden, kombineret med moderat foddeformiteter
- > Heling af ulcera i hælmørrådet (bagfodsulcera)
- > Hælsøre (plantar fasciitis)
- > Hælsår
- > Postoperative anvendelser og behandlinger på hælen
- Til målrettet omfordeling af trykket ved:
- > plantare læsioner
- > plantare ulcera / ulcus-prævention
- > hyperpressionssteder

Kontraindikation

- > Udprægede foddeformiteter ved diabetes

Rengøringsanvisninger

Sålen kan rengøres i ca. 30° lunkenet vand eller med almindelige desinfektionsmidler.

Sålen må ikke tørres på varmeapparater, men skal lufttørres ved stuetemperatur.

Tekniske data

Størrelse:

- > Tilbydes i fem / syv forskellige størrelser

- > Kan bruges på venstre og højre fod

Indlæggsålen tilbydes med sekskanterne i to forskellige farver (blå eller sort, afhængigt af modellen) til følgende hjælpemidler i de pågældende størrelser:

Sål med blå sekskanter til:

- > MedSurg, MedSurg Pro® - bandagesko
- > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - trykafstigningssko
- > Relief Insert® Walker - ankel-fodtoter

Sål med sorte sekskanter til:

- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - hælsko til aflastning af forfoden
- > HeelWedge® - tåsko til aflastning af hælen
- > Commodus Open® - åben bandagesko
- > SlimLine® - bandagesko

Materialer:

Den 15 mm høje indlæggssål består af polyuretæn.

Sålebetrækket består af polyester.

Den separate sål består af EVA (40° Shore).

Pløje:

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Konstruktionsgenskaber:

PegContour® Insole Uni af 100 % PU-materiale sørger for en perfekt med hælkonturen. Sålebetrækket, der er elastisk i langs- og tværgående retning, giver høj bærekomfort. Det er let at fjerne enkelte sekskanter og derfor let at få et præcist resultat. En tynd sål fikserer det bearbejdede område og forhindrer, at de tilgrænsende sekskanter skider.

Forsigtig

Overshå altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse.

Ved større udskæringer kan dæklaget vise tegn på udmattelse. Dette hjælpemiddel, kombineret med en speciæl sko, har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Brug f.eks. bandager. Når du anvender dette hjælpemiddel i en specialesko, frarådes det at køre bil. Vær yderst forsigtig og gå langsommere, end du plejer at gøre. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

PT Indicação de utilização

PegContour® Insole Uni
Palmilha de amortecimento suave com estrutura tipo favo de mel

A PegContour® Insole é um sistema de palmilhas tridimensional eficaz para a distribuição da pressão plantar. Os favos (pegs) que podem ser removidos um por um permitem uma adaptação individual – no pós-operatório ou para o tratamento de feridas agudas. Uma camada fina de EVA (fundo da palmilha) fixa a área tratada e impede a deslocação dos favos adjacentes. Há uma redução da pressão até 45%.

Recomendação de utilização

- Remova a palmilha original cinzenta ou preta do sapato (Fig. 1).
- Defina a área que gostaria de aliviar (Fig. 2).
- Remova cuidadosamente os favos (pegs) no local onde deseja aliviar a pressão (Fig. 3).
- Para tal utilize uma ferramenta adequada ou remova os favos manualmente.
- Remova o papel de suporte e cole o piso da palmilha (incluído no material fornecido) com toda a superfície sobre os favos. Neste modo, os favos são fixados à volta da zona de alívio, o que garante que a área que se pretende aliviar não irá sofrer alterações (Fig. 4).
- Volte a colocar a PegContour® Insole Uni adaptada no sapato, com o piso da palmilha colado virado para baixo (Fig. 5).
- Ajuste concluído.

Indicação

- > Na sequência de operações a joanetes e ao quinto dedo do pé (técnica Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
- > Alterações angioneuróticas do pé em combinação com deformidades ligeiras do pé
- > Cicatrização de úlceras na região do calcanhar (ulcera do calcanhar)

- > Esporão do calcanhar (fascite plantar)

- > Feridas no calcanhar

- > Aplicações pós-operatórias e tratamentos no calcanhar

Para a distribuição definida da pressão em caso de:

- > Lesões plantares
- > Úlcera plantar / prevenção de úlceras
- > Locais sob pressão extrema

Controindicação

- > Deformidades pronunciadas do pé diabético

Indicações de limpeza

A palmilha pode ser limpa com água morna de aprox. 30 graus ou com um desinfetante vulgar.

Não seque a palmilha em cima do aquecimento, deixe-a secar à temperatura ambiente.

Dados técnicos

- > Disponível em cinco ou sete tamanhos

- > Utilizável à direita e à esquerda

A palmilha está disponível com os favos em duas cores diferentes (azul ou preto – consoante o modelo) para os seguintes meios auxiliares nos respetivos tamanhos:

Palmilha com favos azuis para:

- > MedSurg, MedSurg Pro® - Sapato pós-operatório
- > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - Sapato de alívio parcial do pé
- > Relief Insert® Walker - Ortese para pé-perna

Palmilha com favos pretos para:

- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Sapato de alívio do antepé
- > HeelWedge® - Sapato de alívio do calcanhar
- > Commodus Open® - Sapato pós-operatório aberto
- > SlimLine® - Sapato pós-operatório

Materialis:

A palmilha com uma altura de 15 mm é de poliuretano.

O revestimento da palmilha é de poliéster.

O piso separado da palmilha é de EVA (shore 40°).

Manutenção:

O produto dispensa da manutenção.

Características de design:

A PegContour® Insole Uni, feita a 100% de poliuretano, permite uma distribuição perfeita da pressão graças ao contorno do calcanhar. O revestimento da palmilha transversal e longitudinalmente elástico oferece um elevado conforto de uso. A simples remoção de favos individuais permite um trabalho pontual. Uma camada fina fixa a área tratada e impede a deslocação dos favos adjacentes.

Cuidado

Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Se a abertura for grande, podem surgir sinais de fadiga na cama de apoio. Em combinação com um sapato especial, este meio auxiliar destina-se à recuperação e deve ser utilizado apenas consoante a instrução do seu médico ou de um profissional de saúde (ou após ter consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume aqui qualquer responsabilidade. Não use o produto diretamente sobre pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Use, p. ex., ligaduras. Não é aconselhável conduzir com este meio auxiliar colocado num sapato especial. É preciso ter muito cuidado e caminhar mais lentamente do que o normal. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um doente.

TR Kullanma talimatı

PegContour® Insole Uni
Petek yumuşak yastık tabanlık

PegContour®Insole, plantar basınç dağılımı için etkili, iç boyutlu bir tabanlık sistemidir. Tek olarak çıkarılabilir petekler (Pegs) birbiriyle ayrılabilmeye yarar – ameliyat sonrasında veya akut yara bakımı için. İnce bir EVA (taban altlığı) katmanını işlenmiş alanı sabitlet ve bitişik peteklerin kaymasını önler. Basınç %45 oranında kadar azaltılır.

Uygulama önerisi

- Gri veya siyah orijinal tabanlığı ayakkabidan çıkarın (Resim 1).
- Yükü almacak alanı belirleyin (Resim 2).
- Yükün alınacağı alandaki petekleri (Pegs) dikkatlice çıkarın (Resim 3). Bunun için uygun bir alet kullanın veya petekleri elinizle çıkarın.
- Tasyıcı kağıdı çıkarın ve taban altlığını (teslimat kapsamındadır) peteklerin üzerine tam yüzeyli olarak yapıştırın.
- Su yavaş petekler yükü alma bölgesinin çevresinde sabitleyin. Bu da yük alma bölgesinin değişmemesini sağlar (Resim 4).
- Adapte edilmiş PegContour® Insole Uni yapılandırılmış taban altlığı ile birlikte tekrar ayakkabıya yerleştirin (Resim 5).
- Hazır tesis.

Endikasyon

- > Halluks Valgus ve küçük ayak parmağı ameliyatlarından sonra (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann vb.)
- > Ayakta hafif ayak deformasyonları ile birlikte anjiyönörotik değişimler

- > Topuk kısmında ülser iyileşmesi (ayak arkası ülseri)

- > Topuk dikeni (plantare Fasciitis)

- > Topuk yaraları

- > Topukta postoperatif uygulama ve bakımlar

Hedefe yönelik basınç dağılımı için:

- > plantar lezyonlar
- > plantar ülser / ülser önleme
- > Hiper presyon noktaları

Kontrendikasyon

- > Diyabetik ayaktaki belirgin ayak deformasyonları

Temizlik bilgileri

Tabanlık yakl. 30° veya ılık suyla veya piyasada mevcut dezenfeksiyon malzemeleri ile temizlenebilir.

Tabanlığı radyatörün üzerinde kurutmayın, oda sıcaklığında kurumaya bırakın.

Teknik veriler

Boy:

- > Beş veya yedi boyda temin edilebilir

- > Sağ ve sol ayakta kullanılabılır

İç tabanlık iki farklı petek renginde (modele göre mavı veya siyah) olarak uygun boylarda aşağıdaki yardımcı araçlar için temin edilebilir:

Mavi petekli taban:

- > MedSurg, MedSurg Pro®- Sargı ayakkabısı
- > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - Sargı ayakkabısı
- > Relief Insert® Walker - Alt bacak ayak ortezi

Siyah petekli taban:

- > OrthoWedge, OrthoWedge Light - Ön ayak destek ayakkabısı
- > HeelWedge® - topuk destek ayakkabısı
- > Commodus Open® - Açık sargı ayakkabısı
- > SlimLine® - Sargı ayakkabısı

Malzemeler:

15 mm yükseklikte iç tabanlık poliüretandır.

Tabanlık kilifi polyesterdir.

Ayrı taban altlığı EVA (40° Shore) malzemedendir.

Bakım:

Ürün bakım gerektirmez.

Yapısal özellikler:

%100 PU malzemenen PegContour® Insole Uni topuk konturu ile mükemmel bir basınç dağılımı sağlar. Boyuna ve enine elastik tabanlık kilifi yüksek giyim konforu sağlar. Tek peteklerin kolayca çıkarılabimesi nokta bazında çalışmaya izin verir. İnce bir taban katmanını işlenmiş alanı sabitlet ve bitişik peteklerin kaymasını önler.

Dikkat

Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Olumsuz etkilerin (örn. ciltte şişme, baskı yerleri, kan dolayımı bozuklukları vs.) baş göstermesi durumunda lütfen doktorunuza haber verin. Ürünün gerektiği gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sağlaması garanti edilemez.

Sizye yüzeyli ayaklarda kaplama tabakasında yorulma belirtileri baş gösterebilir. Bu yardımcı malzeme, özel bir ayakkabı ile birlikte kullanılmak üzere, nekahet içindir ve doktorunuzun veya tıbbi uzmanı yönetiminde (veya ona danışarak) kullanılmalıdır. DARCO (Europe) GmbH bunun için sorumluluk üstlenmez.

Ürünü kırık, tahriş olmuş, hasar görmüş veya bozulmuş deri üzerine giymeyin. Ör. sargı malzemesi kullanın. Bu yardımcı malzemeyle özel bir ayakkabının içinde kullanırken ayak kullanımanızı öneriniz. Son derece dikkatli olun ve alıştığınızdan daha yavaş yürüyün. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

NL Gebruiksaanwijzing

PegContour® Insole Uni
Zachte inlegzool met honingraten

De PegContour® Insole is een effectief, driedimensionaal inlegzoolstelsel voor plantaire drukontlasting. De individueel uitneembare honingraten (pegs) maken een individuele aanpassing mogelijk – postoperatief of voor acute wondverzorging. Een dunne laag EVA (onderkant van de zool) fixeert het bewerkte gedeelte en voorkomt het verschuiven van de aangrenzende honingraten. De druk wordt soms met maar liefst 45 % verminderd.

Gebruiksaanbeveling

- Verwijder de originele grijze of zwarte zool uit de schoen (afb. 1).
- Bepaal het gebied dat moet worden ontlast (afb. 2).
- Verwijder zorgvuldig de honingraten (pegs) op de plaats waar de drukontlasting nodig is (afb. 3).
- Gebruik hiervoor het juiste gereedschap of verwijder de honingraten met de hand.
- Verwijder de dragende papierlaag en plak de onderkant van de zool (meegeleverd) over het hele oppervlak op de honingraten. Op die manier worden de honingraten rondom de ontlastingszone gefixeerd. Dit garandeert dat het te ontlasten gedeelte niet verandert (afb. 4).
- Plaats de aangepaste PegContour® Insole Uni met de opgeplakte onderkant van de zool naar beneden opnieuw in de schoen (afb. 5).
- Het eindresultaat.

Indicatie

- > na operaties aan hallux valgus en kleine teen (Austin, Akin, Scarf, Weil, Hohmann etc.)
- > angio-neuropathische veranderingen aan de voet, in combinatie met lichte voetafwijkingen
- > genezing van hielzweren (ulcera van de achtervoet)

- > hielspoor (plantaire fasciitis)

- > hielwonden

- > postoperatieve toepassingen en voorzieningen voor de hiel

Voor doelmatige drukontlasting bij:

- > plantaire laesies
- > plantaire ulcera / ulcuspreventie
- > hyperpressiepunten

Contra-indicatie

- > sterke voetafwijkingen bij diabetische voet

Reinigingsinstructies

De zool kan met lauwwarm water (ca. 30° C) of een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel worden gereinigd.

Laat de zool niet drogen op de verwarming, maar bij kamertemperatuur.

Technische gegevens

Maten:

- > verkrijgbaar in vijf resp. zeven maten

- > kan rechts en links worden gedragen

De binnenzool is verkrijgbaar met honingraten in twee verschillende kleuren (blauw of zwart – al naar gelang het model), voor de volgende producten in de respectievelijke maten:

Zool met blauwe honingraten voor:

- > MedSurg, MedSurg Pro® - verbandschoen
- > Relief Dual®, Relief Dual® Plus - voethulpschoen
- > Relief Insert® Walker - onderbeen-voetortese

Zool met zwarte honingraten voor:

- > OrthoWedge, OrthoW